

## **Poemas inéditos creados en el marco de “El Universo campesino de García Lorca”**

- [Pequeño homenaje a Federico García Lorca](#)
- [Un refrain aigre-doux](#)

*Pequeño homenaje a Federico García Lorca*

Federico García la Loca...  
Nos contaría el fascista,  
Sonriendo,  
Amargado,  
Destrozó al poeta,  
Encarnación de Andalucía.

No pueden averiguar  
Lo importante cantar,  
Cuando por sola música,  
Escuchan la metralleta.

República en la mano,  
Todo van prohibiendo:  
No pensar!  
No tocar!  
Que más les importó?  
El alma bien domesticado.

Pero nos viene el teatro,  
Y se grita un cante jondo!  
Ya no existe rendición  
Frente a la dominación.

Pidiendo más autoridad  
No hay más felicidad  
Sí veneno,  
Desencanto.  
Con generosidad  
Llegara la Libertad.

Por eso compañeros,  
Inspirando en Eros,  
No dejamos al olvido  
El arte de Federico.

## *Un refrain aigre-doux<sup>1</sup>*

La mer et les vagues à lames de fond,  
Dansent tant que mes yeux

Le jeu des poissons  
Qui scintillent dans le chœur des mers

Ne comprennent plus

Je répète (?)

L'amer et les vagues à l'âme défont,  
Dans ce temps que mes aïeux

Le Je : des poisons  
Qui s'instillent dans le cœur des mères

Traducción literal:

## *Un refrán agridulce<sup>2</sup>*

El mar y las olas, con mar de fondo,  
Bailan tanto que mis ojos

El juego de los peces  
Que centellan en el coro de los mares

Ya no entienden

Repito (?)

El amargo y la melancolía deshacen,  
En estos tiempos que mis antepasados

El Yo. Venenos  
Que se instilan en el corazón de las madres

[Haut de page](#)

---

1 La lecture se fait de haut en bas en commençant par la colonne de gauche, exceptés les vers de la colonne du milieu qui prennent place comme 3ème et 6ème vers pour chaque colonne.

2 La lectura se hace de arriba por abajo, empezando con la columna de la izquierda, excepto los versos de la columna del medio, los cuales son los versos 3 y 6 de cada columna.